



Esperantaj kantoj Ludoviko

Originala titolo: Oh, Susanna

Esperantigis Renato Corsetti

1. Jen mi ve-nis al kon-greso, sur la ja-ko ver-da stel', estis granda la im -
 6 preso, ĉar ko - ti - zo es-tis ŝtel'. Mi ĉe - es - tis in - aŭ - gu-ron kun mal-fer-ma pa-ro -
 12 lad', kun la no-bla sen-ta pu-ro svar-mis granda os - ce - dad'. Lu - do -
 18 vi-ko, ne plo-ru vi pri ni, progre-sa-das Es-pe - ranto mal-graŭ la for-ir' de vi.

2. Jen alvenis mi hazarde al kunsid' de komitat',
 decidadis ili arde, ĉu la voston havas kat'.
 Tie estis veterano, tridek jarojn de agad',
 nur bezonis li vortaron, por ke klaru parolad'.

Rekantaĵo (2×):

Ludoviko, ne ploru vi pri ni,
 progresadas Esperanto malgraŭ la forir' de vi.

3. La virinoj en la feloj tuj komprenis ĉion jam,
 ili fajfas pri la celoj, en kongreso gravas am'.
 Vicurbestro retorikis pri mirinda fakt' de ni,
 nur kongreson li trapikis, ĉar la anglan uzis li.

Rekantaĵo (2×):

Ludoviko, ne ploru vi pri ni,
 progresadas Esperanto malgraŭ la forir' de vi.

4. Paroladis la urbestro, paroladis prezidant',
 sed de amuzo estis estro nur virino-priserĉant'.
 Mi komprenis en finfino, ke nur unu estas voj'
 kaj decidis mi per ino iri vojon de la ĝoj'.

Rekantaĵo (2×):

Ludoviko, ne ploru vi pri ni,
 progresadas Esperanto malgraŭ la forir' de vi.

La glorkanto de UEA

Verkinto: nekonata

10

2. Li portis la jarlibron (de UEA)
en sia poŝ' kun si.

3. Ĉar dum la festomanĝo (de UEA)
li manĝis pli ol tri.

4. Kaj kun la prezidanto (de UEA)
je sano tostis li.

5. Nun sekvis la kunsido (de UEA)
de l' granda asoci'.

6. Kaj nian delegiton (de UEA)
ekkaptis emoci'.

7. Li diris: Karaj membroj (de UEA)
ni venis tien ĉi.

8. En tiu ĉi momento (de UEA)
forkuri devis li.

9. Rezultis el agado (de UEA)
kolik' kaj kompani'.

10. Ho ve! En necesejo (de UEA)
ne estis flugfoli'.

11. Kaj tiam la jarlibro (de UEA)
utilis tre al li.

12. Ni kantu do la gloron (de UEA)
de l' granda asoci'.

La balado de l' akuzativo

Volframo Distel' laŭ ideo de Edi Werner

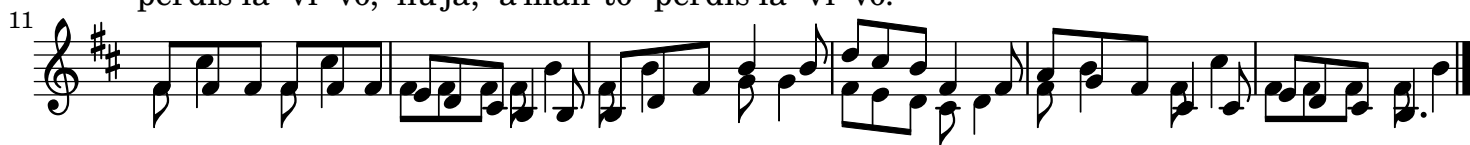
muziko laŭ Tumbalalajko



1. Vi - ro a - mis bela vi - ri - no, vi - ro a - mis bela vi - ri - no; nuja, ŝi es - tis
2. "Mi vi a - mas", li al ŝin di - ris, "mi vi a - mas", li al ŝin di - ris; nuja, pri ti - o
3. Ŝi ri - fu - zis ti - al la vi - ro, ŝi ri - fu - zis ti - al la vi - ro; nuja, ĝi kaŭzis
4. Nur, ĉar mankis a - ku - za - ti - von, nur ĉar mankis a - ku - za - ti - von; nuja, a - man to



instruis - ti - non, nu ja ŝi es - tis instruis - ti - non. 1-4. A - kuza, a - kuza a - kuza - ti - vo,
 multe ŝin mi - ris, nuja, pri ti - o multe ŝin mi - ris. **ald'**: Aku-, aku-, a - ku - za - ti - vo!_
 li - a for - i - ro, nuja, ĝi kaŭ - zis li - a for - i - ro.
 perdis la vi - vo, nuja, a - man - to perdis la vi - vo.



a - kuza, a - kuza aku - za - ti - vo! A - kuzas ni la akuzati - vo, a - kuzas ni la aku - zativ'._
 Aku-, aku-, a - kuza - ti - vo! Aku-, aku-, akuzativo!_ Aku-, aku-, a - kuza - ti - vo!_

REF-Kantaro

REF-kantoj Interkonatiĝo

Originala titolo: Nekonata

Ki - u vi estas? Mi - a nomo estas Ki - e vi loĝas? Mi loĝas en ... - ...

9 Ho li/ŝi estas ĝo - ja, li/ŝi ĝo - jas, li/ŝi ĝo - jas, ĝo - je li/ŝi pa - ro - las kaj kantas la ... - an.

Lasta strofo: Kiuj ni estas? Ni estas esperantistoj.

Kie ni loĝas? Ni loĝas en Esperantujo.

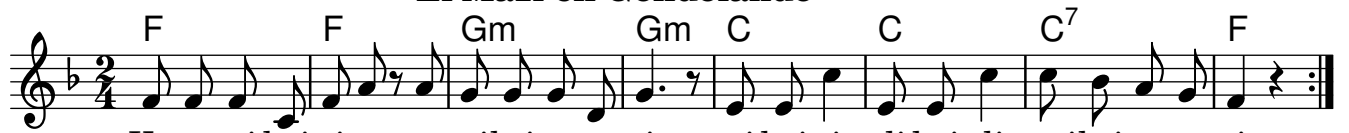
Lasta rekantaĵo: Ho ni estas ĝojaj, ni ĝojas, ni ĝojas,

ĝoje ni parolas kaj kantas Esperanton.

Klarigo: Oni kantas sinsekve por ĉiu ĉeestanto kaj tiu mem enmetas siajn nomon, landon kaj nacian lingvon.

Du amikoj

El Mazi en Gondolando



1. Kune mi kaj vi --, a-mikoj estas ni, mi kaj vi, pli kaj pli, amikoj estas ni.
2. Kune mi kaj vi --, a-mikoj estas ni, mi kaj vi, pli kaj pli, du a-mikoj ni!

Ruĝan pomon

Originala titolo: Frère Jacques

Tradukis E. Werner

Ru - ĝan po-mon, ru - ĝan po-mon, ha - vas mi, ha - vas mi.

Po-mo: ne le-go - mo; po-mo: ne le-go - mo; man - ĝu vi, man - ĝu vi!

2. Nigran katon, nigran katon,
havas mi, havas mi.
Kat' forpelas raton, kat' forpelas raton:
Ĉarmas ĝi, ĉarmas ĝi.

3. Bluan seĝon, bluan seĝon,
havas mi, havas mi.
Seĝon ne por reĝo, seĝon ne por reĝo:
Sidu vi, sidu vi!

4. Flavan floron, flavan floron
havas mi, havas mi.
Flor' el mia koro, flor' el mia koro,
jen por vi, jen por vi.

5. Verdan stelon, verdan stelon
havas mi, havas mi.
En Esperantujo, en Esperantujo,
kiel vi, kiel vi.

Pri koloroj

Originala titolo: Grün, grün, grün sind alle meine Kleider

Tradukis E. Werner

Blankas, blankas ĉi-uj mi-aj ves-toj, blankas ĉi - o, ki-on havas mi.

Kaj mi ti-om a - mas ĉi-on ki-o blankas, ĉar mu-e - lis-ton en-a-miĝis mi.

2. Nigras, nigras ĉiuj miaj vestoj,
nigras ĉio, kion havas mi.
Kaj mi tiom amas ĉion kio nigras,
ĉar kameniston enamiĝis mi.

3. Bluas, bluas ĉiuj miaj vestoj,
bluas ĉio, kion havas mi.
Kaj mi tiom amas ĉion kio bluas,
ĉar mariston enamiĝis mi.

4. Buntas, buntas ĉiuj miaj vestoj,
buntas ĉio, kion havas mi.
Kaj mi tiom amas ĉion kio buntas,
ĉar pentriston enamiĝis mi.

5. Verdas, verdas ĉiuj miaj vestoj,
verdas ĉio, kion havas mi.
Kaj mi tiom amas ĉion kio verdas,
ĉar esperantiston enamiĝis mi.

Lingvo por ni

Originala titolo: My Bonnie is over the Ocean



1. Sur montoj kaj step' in-di - a - noj ĉa - sadas kun ruĝ - fa - mi - li' kaj
 2. Ĉe nor-da po - lu - so es - ki-moj vi - vadas en neĝ' kaj gla - ci', se
 3. Sur tu-ta la vas-ta ter-glo-bo en ur-boj de ĉi - u na - ci' tro-



se vi po-stulas pa-ro-lon, ka-njone e - ĥiĝas la kri'.
 i - li be - zo-nas pa-ro-lon, aŭ - diĝas tut-same la kri'. Es - pe - ran -
 viĝas ge-sam-i - de - a - noj kaj sonas de buŝoj la kri'.



to estas la lingvo por ni, por ni, Es - pe - ran - to estas la lingvo por ni.

Veterokanto

1. Hodiaŭ brilas la suno, kaj ho ni estas feliĉaj. Ni kantas al la mondo: |:Bonan matenon, suna mond':|.
2. Hieraŭ pluvis la pluvo, kaj ho ni estis feliĉaj. Ni kantis al la mondo: |:Bonan tagon, pluva mond':|.
3. Morgaŭ fulmotondros, sed ho ni estos feliĉaj. Ni kantos al la mondo: |:Bonan vesperon, tondra mond':|

Truo en la poto

Originala titolo: Wenn der Topf aber ein Loch hat

Tradukis E. Werner

Radams 2: Werner

First ending: G D7 G

Second ending: G C D7 G

Se tru' estas en la po-to, kara Henĉjo, kara Henĉjo, kion fa-ru do mi?

Ĝin ŝto - pu, kara Li-njo, kara Li-njo, kara Li-njo, ti-on fa - ru do vi!

- 2.** Per kio mi ĝin ŝtopu, kara Henĉjo, kara Henĉjo
Per kio mi ĝin ŝtopu, kiel faru do mi?
Per pajlo, ho kara Linjo, kara Linjo, kara Linjo,
Per pajlo, ho kara Linjo, tiel faru do vi!
- 3.** Se la pajlo tro longas, kara Henĉjo, kara Henĉjo, ...
Mallongigu ĝin, kara Linjo ...
- 4.** Per kio ĝin mallongigi, ... Per hakilo ...
- 5.** Se malakras la hakilo, ... Akrigu ĝin ...
- 6.** Per kio ĝin akrigi, ... Per ŝtono ...
- 7.** Se la ŝtono tro sekas, ... Malsekigu ĝin ...
- 8.** Per kio malsekigi, ... Per akvo ...
- 9.** Per kio alporti akvon, ... Per poto ...
- 10.** Sed se tru' estas en la poto, ...

Estas tru' en sitelo

Originala titolo: There's a hole in my bucket



Estas tru' en si - telo, Liz-beto, Liz-beto, jes tru'o!

Ĝin riparu, Henriko ... riparu.
 Sed per kio ripari, Lizbeto ... per kio?
 Ho, per pajlo, Henriko ... per pajlo.
 Sed ankoraŭ gren' staras, Lizbeto ... gren' staras.
 Do ĝin falĉu, Henriko ... ĝin falĉu.
 Sed per kio ĝin falĉi, Lizbeto ... per kio?
 Per falĉilo, Henriko ... falĉilo.
 Tro malakra ĝi estas, Lizbeto ... malakra.
 Ĝin akrigu, Henriko ... akrigu.

Sed per kio akrigi, Lizbeto ... per kio?
 Ho, per ŝtono Henriko ... per ŝtono.
 Sed ĝi estas tro seka, Lizbeto ... tro seka.
 Do, ĝin faru malseka, Henriko ... malseka.
 Sed per kio ĝin fari, Lizbeto ... per kio?
 Ho, per akvo, Henriko ... per akvo.
 Sed per kio ĝin ĉerpi, Lizbeto ... per kio?
 Per sitelo, Henriko ... per sitelo.
 Estas tru' en sitelo, Lizbeto ... jes tru'o.

La avino motorciklas

Originala titolo: Meine Oma fährt im Hühnerstall Motorrad

La a - vi - no en ko - ke - jo mo - tor - ci - klas, mo - tor - ci -

klas, mo - tor - ci - klas, la a - vi - no es - tas tre moder - na in'.

2. La avino per la dentoj televidas ...

3. La avino havas kalvon kun barilo

4. La avino havas dorson en la fronto ...

5. La avino per piedoj librojn legas ...

6. La avino en kalson' havas pistolon ...

7. La avino sur la naz' havas biciklon ...

REF-Kantaro

Besto-kantoj

La erinaco

El la ĉeĥa tradukis Josef Cink

1. Ni - a a - vo fo - je tro - vis e - ri - na - con en ĝarden' kaj li ka - ŝis
 2. Sen a - tent' sur e - ri - na - con ek - si - di - ĝas la onklin', ki - el la dra -
 3. En vi - la - ĝo nu - ne ŝve - bas mo - kaj mi - roj pri sa - gac' de l' on - kli - no

6 ĝin sub tu - kon sur la ben - ko ĉe kamen'. Jes, jes es - tas ve -- ro, jes, jes
 gon' el se - lo sal - te ŝi - el - pa - fis sin.
 ki - u pro - vis raj - di sur la e - ri - nac'.

12 es - tas ver', se ne kre - das vi, do ve - nu kon - vin - ki - ĝi pri l' a - fer'.

Blanka muso

Tradukis el la itala Lars Sözüer

En Antonik' en Germa-ni - o mi - a pa-tro a-ĉetis blan-kan muson por
mi. Kaj ve-nis **kato** kaj alsal-tis la muson, ki-un la pa-tro a-ĉetis por mi.

2. Jen venis **hundo** kaj forpelis la katon,
kiu alsaltis la muson, kiun la patro aĉetis por mi.

3. Jen venis **bastono** kaj batis la hundon,
kiu forpelis la katon kiu alsaltis la muson, kiun la patro ...

4. Jen venis **fajro** kaj bruligis la bastonon ...

5. Jen venis **akvo** kaj estingis la fajron ...

6. Jen venis **bovo** kaj fortrinkis la akvon ...

7. Jen venis **buĉisto** kaj buĉis la bovon ...

8. Jen venis **anĝelo** kaj prenis la buĉiston ...

9. Kaj fine venis **Dio** kaj faligis la anĝelon ...

Rano en lageto

Originala titolo: Mh, mh macht der grüne Frosch - tradukita de Nikola

1. Um- e faras rano en laget', um- e faras e-ta ran'. Um- e faras rano en laget', an-
 2. Um- e faras rano en laget', um- e faras e-ta ran'. Um- e faras rano en laget', an-

13 C⁷ C⁷ F F F F F F C⁷ C⁷
 stataŭ kŭa kŭa kŭa. Kaj la fi-ŝoj en la akvo faras ŝu-bi-du-bi-du, ŝu-bi-du-bi-du,
 stataŭ kŭa kŭa kŭa. Kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling, ŝlingelingeling,

23 F F F F F F B \flat C⁷ F
 ŝu-bi-du-bi-du, kaj la fi-ŝoj en la akvo faras ŝu-bi-du-bi-du, kaj la ra-no faras um-e.
 ŝlingelingeling, kaj la algoj en la akvo faras ŝlingelingeling, kaj la ra-no faras um-e.

Klarigoj: 1. Etendu la langon kantante la "-e" de "um-e".

2. Kantante "ŝubidubidu" faru serpentan movon per unu brako.

3. Kantante "ŝlingelingeling" faru ambaŭmane de supre malsupren serpentan movon.

Muŝo-kanto

1. Hodiaŭ kaptis muŝon mi pli grandan ol ĉevalo,
eligis ĝian grason kaj plenigis eĉ barelon.

Rekantaĵo: Kiu tion kredas tiu estas ja azeno,
estas, jes, azeno eĉ pli granda ol ĉevalo.

2. Eltiris la pikilon, estis kiel pinglo pika,
rapiron el ĝi faris mi por kavaliro ŝika.

3. Deprenis ĝian felon por min kovri nokte varme,
ĝi estis tiel mola ke mi sonĝis ege ĉarme.

La elefantoj

Germana titolo: Was müssen das für Bäume sein



1. Kiaj estas tiuj arboj nur, ki - e grandaj e-lefantoj pro-me-nadas sen i - u ak-
2. Kiaj estas tiuj lagoj nur, ki - e grandaj e-lefantoj ba-nadas sin tu-te sen
3. Kiaj estas tiuj li-toj nur, ki - e grandaj e-lefantoj profunde dormas kaj tre laŭ-



ci-den - to. Jen la ar - boj, ti - e ar - boj, in-ter i - li spacaj ŝpa-roj, ki - e gran-daj
kal-so - noj. Jen la la - go, ti - e la - go, in-ter i - li ak-vo - fa - lo, ki - e gran-daj
te ron-kas. Jen la-nu - goj, tie la-nu - goj, in-ter i - li di-kaj pu - goj, ki - e gran-daj



e - le - fan - toj pro - me - nadas sen i - u ak - ci - den - to.
e - le - fan - toj ba - na - das sin tu - te sen kal - so - noj.
e - le - fan - toj pro - fun - de dormas kaj tre laŭ - te ron - kas.

Festu kun mi

tradukita el la franca

Festu kun mi, ĉevalon perdis mi. | : Sed la brido : |

Festu kun mi, cevalon perdis mi. Sed la brido revenis jam.

Klarigo: Ripetu uzante ĉiam nur unu vokalon: a, e, i, o, u, aŭ, oŭ, ej, y/ü, ktp.

Ara-araneo

Ara-araneo grimpis sur faden'.
Estis granda pluvo, falis arane'.
Ĉion igis seka kara suno jam.
Ara-araneo supren grimpis re.

La hipopotamo

El la angla Duncan, Martin, Miriam, Nikola kaj Sonja

1. Ku-ra-ĝe pa-ra-dis iam hi-po-po-tam' ĉe la bor-do de granda ri-ver'.
 2. La be-la sva-ta-ta hi-po-po-ta-min' de si-a montpin-ta sid-lok'.
 3. I-li-an ek-zemplon sekvis pa-ro post par' ĉe la bor-do de ti-u ri-ver'.

8 Su-bi-te lin tra-fis la sa-go de am' en lun-lu-mo de bri-la ves-per'.
 aŭs-kultis kaj kuris tuj, sen pet' al pa-trin' al la vi-ro kun ĉar-ma kant-vok'.
 A-li-ĝis a-man-toj de l' tu-ta bes-tar' al la hi-po-po-ta-mam-a-fer'.

16 Sur monta-ro si-dante siajn harojn kombante tronis be-la hi-po-po-ta-min'.
 Tra la tu-ta ar-ba-ro aŭ-de-blis la son' de la ek-ko-na-ti-ĝa am-kant'.
 I-li ĉi-uj en-sal-tis kun plaŭdo kaj ond' Pe-to-lis kaj plongis sen pen',

24 La hi-po-po-ta-mo jam sci-is pri a-mo kaj vo-kis al ŝi per la rim':
 la i-na 'po-ta-mo tiom ĝo-jis pri a-mo kaj vo-kis al si-a a-mant':
 'popotam-a-ma-sa-ro plen-ple-na je a-mo kun-kantis per je-na re-fren':

32 Ŝlim', ŝlim', plej be-la ŝlim', ti-om sa-ni-ga por korp' kaj a-nim'! Do

41 sekvu laŭ or-do al ri-ver-bordo kaj tu-te ek-stazu en ŝlim', be-la ŝlim'!

La besta bugio

Tradukis el la angla Nikola

Profunde en ĝanga --lo, venu kun mi. Estas ti-e besto, kion faras ĝi? Krias ĝi tre

laŭte, sen ajna harmo-ni'. Ki-u besto es-tas ĝi? Estas **ur-so**! Kriu, kriu, bugi ŭugi

u-gi, kriu, kriu, bugi ŭugi u-gi, kriu, kriu, bugi ŭugi u-gi, venu vi kaj kriu kun ni!

2. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie besto, kion faras ĝi?
Tra arboj ĝi svingiĝas, kun granda pasi'
Kiu besto estas ĝi? Estas **simio**!
Sving, sving, bugi ŭugi ugi (3×),
Venu kaj svingiĝu kun ni.

3. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi flugas en l' aero, je mia envi'
Kiu besto estas ĝi? Estas **birdo**!
Flugu, flugu, bugi ŭugi ugi (3×)
Venu vi kaj flugu kun ni.

4. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi stampfas sur la tero, preskaŭ timas mi.
Kiu besto estas ĝi? Estas **elefanto**!
Stampfu, stampfu, bugi ŭugi ugi (3×)
Venu vi kaj stampfu kun ni.

5. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi kuras tre rapide, kun granda energi'.
Kiu besto estas ĝi? Estas **leopardo**!
Kuru, kuru, bugi ŭugi ugi (3×)
Venu vi kaj kuru kun ni.

6. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie besto, kion faras ĝi?
Ĝi rampas tre silente, sen ajna histeri'.
Kiu besto estas ĝi? Estas **serpento**!
Rampu, rampu, bugi ŭugi ugi (3×)
Venu vi kaj rampu kun ni.

7. Profunde en ĝangalo, venu kun mi.

Estas tie **homoj**, kion faras ili?
Ili dancas senbride, al bela melodi'.
Kiu homoj estas ili? Estas ni!
Dancu, dancu, bugi ŭugi ugi (3×)
Venu vi kaj dancu kun ni.

Klarigo: Por ĉiu besto oni faras ĝiajn movojn.

Kun ĉiu dua aŭ tria strofo altiĝas la muziko.

La krokodil'

El la franca tradukis Lidia Zamenhof

1. La kroko-dil' i-rante al mi-li-to al la i-dar' a-di-aŭ di-ris ĵus.
 2. Murmuris ĝi mi-li-tan marŝon glu-te, in-ter la den-toj vortoj res-tis for,
 3. Ĉe Ni-lo-bor-do zumis ĝi-a kan-to kaj ĉi-o tre-mis ĉe la bord' de Nil',

9 For i-ris ĝi muĝan-te kun ek-sci-to pri e-le-fan-toj pensis ĝi kun ruz'. Se la kroko-,
 Ki-am la faŭ-kon ĝi malfer-mis tu-te, la mala-mi-koj tremis el la kor'.
 sed-su-bi-te ve-nis e-le-fan-to kaj mala-pe-ris bra-va kro-ko-dil'.

18 se la kroko-, se la kroko-di-loj mala-peris for el Nil', ni ne parolu plu; plu. O-

27 e-o o-e-o-e-o-o-o, o-e-o o-e-o-e-o, O-o.

Lasta tramo

1. Je la deka horo dormas nur mi en la lit'.
 Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit'!
 Kiu staras ĉe la pordo? ... Policano!
 Policano en piĝamo kaj kion li diras al mi?
 "Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?"

2. Je la dekunua horo dormas policano kaj mi en la lit'.
 Sonoras ĉe la pordo – kia horo por vizit'!
 Kiu staras ĉe la pordo? ... Elefanto!
 Elefanto en piĝamo kaj kion ĝi diras al mi?
 "Foriris lasta tramo, ĉu mi povas dormi ĉe vi?"

3.–7. *La infanoj elpensas pliajn personojn aŭ bestojn.*

8. Je la kvina horo dormas policano, ..., kaj mi en la lit'.
 Sonoras vekhorloĝo: BRING!
 "Ĉiuj ellitiĝu, ekiras unua tramo!"

Hundo estas

Esperanta teksto de Paŭlo Balkányi

laŭ melodio de ŝerca hungara popolkanto

Hun-do es-tas bo-na bes-to, la di-man-ĉo es-tas fes-to;
 zi-me-zum, zi-me-zum, es-tas fes-to - bum, bum, bum.

2. Dum la nokto lumas luno,
 dum la tago brilas suno;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 brilas suno - bum, bum, bum.

3. Estas bona la vetero,
 bone estas sur la tero;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 sur la tero - bum, bum, bum.

4. El ĉielo falas pluvo,
 ĝoje kvakas ran' en kuvo;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 ran' en kuvo - bum, bum, bum.

5. Matenmanĝas la infano,
 bone gustas buterpano;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 buterpano - bum, bum, bum.

6. Hundo svingas sian voston,
 ĉar ricevis grandan oston;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 grandan oston - bum, bum, bum.

7. Rozo estas en la vazo,
 ruĝa kiel lia nazo;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 lia nazo - bum, bum, bum.

8. Al li plaĉas ruĝa vino,
 al mi plaĉas blondknabino;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 blondknabino - bum, bum, bum.

9. Supre estas la plafono,
 kaj malsupre estas planko;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 estas planko - bum, bum, bum.

10. Sub la arbo la gorilo,
 sur la bordo krokodilo;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 krokodilo - bum, bum, bum.

11. Se vi havas kapdoloron,
 tuj alvoku la doktoron;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 la doktoron - bum, bum, bum.

12. Nun sekvas la lasta strofo,
 ne okazu katastrofo;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 katastrofo - bum, bum, bum.

13. Ne ridetu tiel stulte,
 mi ne kantas jam pli multe;
 zi-me-zum, zi-me-zum,
 nun ni finas - bum, bum, bum

Pingveno-kanto

1.-8. Ĉu iam vidis vi pingvenon en REFuj'?
Rigardu tien ĉi, vi pingvenon vidis tuj.

Rekantaĵo: Pingvenoj: Atenton!
Pingvenoj: Salut'!

Lasta rekantaĵo: Pingvenoj: Halt'!
Pingvenoj: For!

Klarigo: Komence oni staras proksime apude en cirklo, rigardante la centron.

Aldonu agojn por ĉiu strofo:

2. unu naĝilo (brako), 3. dua naĝilo, 4. unu piedo, 5. dua piedo,
6. ekmarŝu, 7. balancu kapon tien kaj reen, 8. elmetu langon.

Nia kato

El la soraba tradukis Edi



1. Muson kaptis ni - a kato, vi - du do: Ti - al ĝi mal-saton jam ne ti-mastro.
2. Ka-to, ĉu ĝin bakos aŭ ĉu fri-tos vi? Manĝos krudan. Mi ne sci-as ku - i - ri.
3. Bo-ne es-tas ja, ke vi ne ku - i - ros, per krudaĵ' bu - ŝeton vi ne bru-li-gos.

REF-Kantaro

Mov-kantoj

La aŭto de la ĉefo

La aŭto de la ĉefo havas truon en la rad', (3×)
ni riparu ĝin per peco de maĉgum'.

Klarigo: Ripetu ĉiam anstataŭante unu plian substantivon per movo / sono:

aŭto: stirado (brum, brum)

ĉefo: soldata salutgesto

truon: montrofigro malsupren (pŝŝŝ!)

rad': manoj formas rondon

maĉgum': fingroj tiras maĉgumon el la buŝo (njam, njam)

Muzikanto

silezia popolkanto

1. |: Mi estas muzikanto, bona ludanto. :|
 |: Mi scipovas ludi :| |: la gitaron. :|
 Gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita-gita,
 gita-gita-gita-gita-gita-gita-gitaron.
2. ... la pianon: pia-pia- ... pianon.
3. ... violonon: vio-vio- ... violonon.
4. ... la trumpeton: trumpe-trumpe- ... trumpeton.
5. ... la tamburon: tambu-tambu- ... tamburon.
6. ... ĉiujn instrumentojn:
 Gita-gita-pia-pia-vio-vio-trumpe-trumpe,
 gita-gita-pia-pia-vio-trumpe-tamburon.

Granda urso

laŭ popola popolokanto Stary niedźwiedź mocno śpi

| : Granda urso dormegas : |
Ni ĝin tre timegas,
piedfingre marŝetas,
| : se vekigos, manĝos nin. : |
La 1-an horon la urso dormas,
La 2-an horon la urso ronkas,
La 3-an horon la urso kaptas!

Klarigo: Unu infano kaŭras kaj ludas la urson.

Aliaj infanoj tenas manojn kaj moviĝas ĉirkaŭ ĝi, kantante.

Post ĉiu "hor" venas paŭzo, en kiu la urso faras sonon aŭ ekkaptas.

Ĉiuj diskuras. Ripetu kelkfoje: La unua kaptito fariĝas la nova urso.

Dek boteloj

laŭ angla popolkanto Ten green bottles

Esperanta traduko de Harry William Holmes

| : Dek boteloj pendas de la mur', : |
sed se akcidente falas unu nur,
tiam naŭ boteloj pendas de la mur'.

Naŭ boteloj...
Ok boteloj...
...

...
tiam nul boteloj pendas de la mur'.

Klarigo: 10 infanoj staras senmove.
Je ĉiu vorto "falas" unu infano "falas" teren kaj restas senmova.
Fine ĉiuj infanoj kuŝas tere.

La Onklino el Maroko

laŭ germana alternativa teksto por usona popolkanto She'll Be Coming 'Round the Mountain

La on-klino el Maroko venos ŝi. La on-klino el Maroko venos ŝi. La on-
kli-no el Ma-ro-ko, la on - kli-no el Ma-ro-ko, la on - kli-no el Ma-ro-ko venos ŝi.

Refreno:

Kantu ja, ja, jipi jipi je (hip hop)
Kantu ja, ja, jipi jipi je (hip hop)
Kantu ja, ja, jipi jipi, ja, ja, jipi jipi
Ja ja, jipi, jipi, je (hip hop)

2. Kaj ŝi rajdos sur kamelo, venos ŝi --- (hopel hopel) ... Rf.
3. Kaj ŝi pafos per pistolo, venos ŝi --- (pif paf) ... Rf.
4. Kaj eksonos sonoriloj, venos ŝi --- (bim bam) ... Rf.
5. Kaj ni kantos kanoneton, venos ŝi --- (la la) ... Rf.
6. Kaj ni buĉos la porketon, venos ŝi --- (riĉ raĉ) ... Rf.
7. Ĵus alvenis nur letero, sed ne ŝi --- (ooooo) ... Rf.
8. Ĵus alvenis telegrafo, venos ŝi --- (hu ra) ... Rf.

Klarigo: Kun la sono simbola por ĉiu strofo oni faru ankaŭ taŭgan movon aŭ geston.

REF-Kantaro

Popol-kantoj

Apudmoskvaj vesperoj

himno de Monda Festivalo de Junularo kaj Studentaro 1957

laŭ la rusa kanto Подмосковные вечера de Miĥail Matusovskij kaj Vasilij Solovjov-Sedoĵ



1. En ĝarde-no jam ek - si-lent-is bru'. Tu-te ĉe-sis ĝi ĝis maten'. Ki-om
2. Jam ne movas sin la ri-ve-ra flu'. Lu-no kov-ris ĝin per arĝent'. Kaj aŭ-
3. A-ma-ti-no, vi kun sub-ti-la spir', ne ri-gardas min kun bonvol'. Mal-fa-
4. Ma-ten-ru-ĝo jam tre proksi mas nun. Do mi pe-tas vin kun sin-cer'. Ne for-



plaĉas nun sub ĉi - e - la blu' a-pudmos-kva urb' en so - mer'.
 di-ĝas kant' en ves-permal-fru' kaj sen-vor-tas ni en si - lent'.
 ci-las tre la kon-fe - sa dir'. Ne ka-pab-las mi al pa - rol'.
 ge-su vi nok-tan lu-mon nun. A-pudmos-kva urb' en so - mer'.

Alternativa teksto

Ne aŭdiĝas eĉ flustro en obskur'.
 Ĉio dormas nun tie ĉi.
 Kiel ŝatas ja, se vi scius nur,
 apudmoskvajn vesperojn mi.

Iom plaŭdas flu' kaj ne plaŭdas plu.
 Plenas de arĝent' la river'.
 Kanton aŭdas mi kaj ne aŭdas plu,
 en mallaŭto de la vesper'.

Kial, kara, vi kapon klinas pli?
 Kaj rigardas nun ruze min?
 Ĉu esprimas mi, ne esprimas mi,
 kio ardas en la anim'?

Kaj alvenas jam la matena hor'.
 Brilas ruĝa la lumlini'...
 Tenu en memor', tenu en la kor'
 apudmoskvajn vesperojn ni.

Dancu, dancu

čeňa popolkanto, tradukis Tomáš Pumpr



1. Dancu, dan-cu, mo-vu vin, mo-vu vin, pre-ter for --no ŝo - vu vin, ŝo-vu vin,

2. Ĉe ka - zer-no gardis mi, gardis mi, tru - an ja --kon ha-vis mi, ha-vis



ĉe mal - var-mo multe pli, mul-te pli, ol ku - se - noj ser-vas ĝi, ser-vas ĝi.

mi, nok - ta plu - vo ro - sis min, ro - sis min, ĝis ma - te - no fros - tis mi, fros - tis



Tra la, la, la, la, tra, la, la, la, la, tra la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la.

mi.

Diru la vorton

irlanda kanto, trad. F. Pfeil



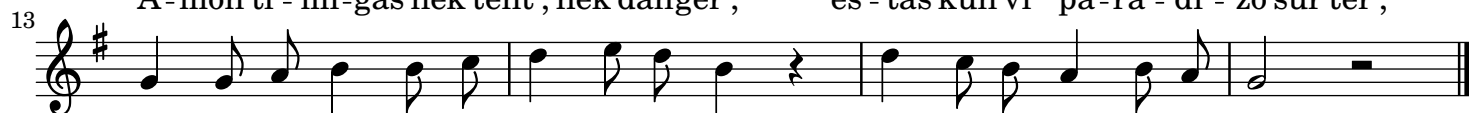
1. Di - ru la vor-ton, ka - ŝi - tan en kor' lon - ge de nun, lon - ge de nun;
 2. I - am ni si - dis sub ver - da ti - li', lon - ge de nun, lon - ge de nun;
 3. Mul-taj a - li - aj fla - ta - dis ja vin, lon - ge de nun, lon - ge de nun;



- kan - tu la kan-ton de ĉar - ma so-nor', lon - ge de nun, lon-ge nun!
 ti - e prome - sis ni a - mon al ni, lon - ge de nun, lon-ge nun!
 ta - men vi a - mis fi - de - le nur min, lon - ge de nun, lon-ge nun!



- Of - te turmen-tis min pe - za ĉagren', ĉi - o e - li - ĝis per vi - a re-ven',
 Mi nur pe - na-dis por vi - a fa-vor', vi min a-mu-zis per ga - ja humor',
 A-mon ti - mi-gas nek tent', nek danĝer', es - tas kun vi pa-ra - di - zo sur ter',

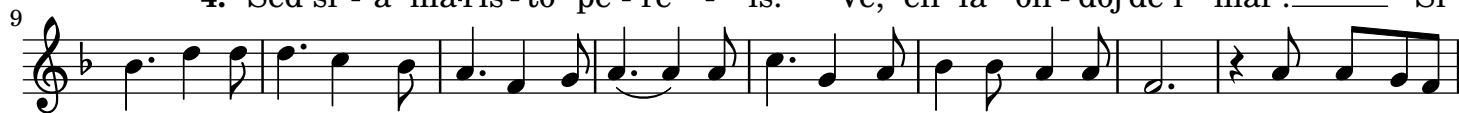


- es - tas ja l' am' ki - el bri - la ru-ben', lon - ge de nun, lon-ge nun!
 res - tis de l' a - mo plej dol - ĉa memor', lon - ge de nun, lon-ge nun!
 dol - ĉe so - no - ras fe - li - ĉa mister', lon - ge de nun, lon-ge nun!

Fromaĝ' el Edamo



1. Li es - tis ma - ri - to fi - de - la, ki - u post lon - ga vo - jaĝ', _____ al
2. Sed ni - a ma - ri - to tuj de - vis i - ri por no - va ve - tur' _____ kaj
3. Kaj ĉi - u ma - te - ne, fi - de - le, al la fro - maĝ' sur bu - fed' _____ ŝi
4. Sed ŝi - a ma - ris - to pe - re - is. Ve, en la on - doj de l' mar'. _____ Ŝi



la fi - an - ĉi - no en hej - ma vi - laĝ', re - ve - nis kun bu - lo da fro - maĝ'. Fromaĝ' el E -
 li - a fraŭ - li - no kun plo - ra mur - mur' pro - me - sis per plej so - le - na ĵur: Fromaĝ' el E -
 por - tis du va - zojn kun fre - ŝa bu - ked' ŝte - li - ta ĵus el naj - ba - ra bed'. Fromaĝ' el E -
 ti - on ek - sci - is sen an - taŭ pre - par' nur per te - le gra - ma for - mu - lar'. Fromaĝ' el E -



da - mo, ĝi es - tu por vi pri mi - a a - mo la garan - ti'. _____ Konser - vu ĝin
 da - mo, mi ĵuras al vi, ke mi - a a - mo nure - tos li. _____ Mi gardos vin
 da - mo, vi estos por mi pri mi - a a - mo la garan - ti'. _____ Mi ĝo - je re -
 da - mo, nin trafis la sort', jen te - le gra - mo pri li - a mort'. _____ To - ren - te plo -



pi - e sub silka pa - per' kaj ĝin vi - dan - te, pen - su pri mi dum ves - per'. _____
 pi - e ĝis mi - a a - mant' re - ve - nos por ed - zi - ĝi el trans - ma - ra land'. _____
 ko - nas de li - a vi - zaĝ' la ka - rajn trajtojn nun en ti - u ĉi fro - maĝ'. _____
 ran - te, la bona fraŭ - lin' ... dis - tran - ĉis la fro - maĝon kaj for - man - ĝis ĝin!

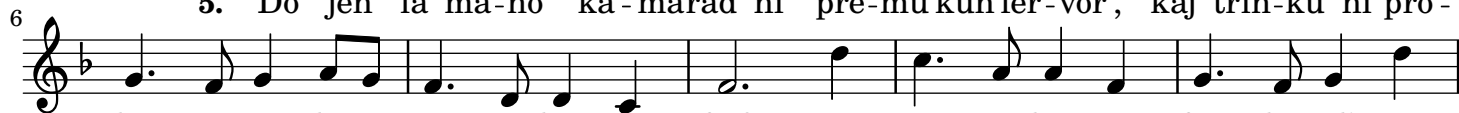
La iamo longe for

skota popolkanto, tradukis Reto Rosetti

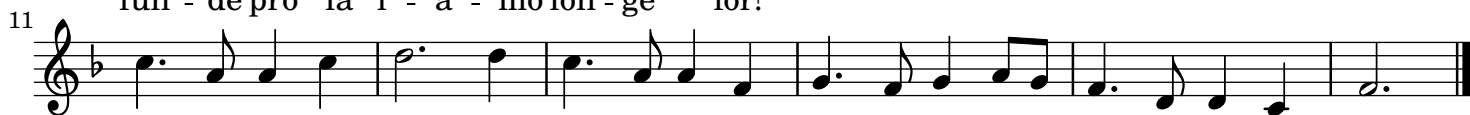
poemo de Robert Burns



1. La pra-ko-na-tojn ĉu ni la-su vel-ki el me-mor'? Ĉu ni nepen-su
2. La kru-ĉojn do ni le-vu kaj sa-lu-tu el la kor', kaj trin-ku en kon-
3. Mon-te-te i-am ku-ris ni kaj ĉer-pis el la flor', sed pe-nan vo-jon
4. Ge-kna-be ni en flu-o va-dis ĝis ves-pe-ra hor', sed ma-roj mu-ĝis
5. Do jen la ma-no ka-marad' ni pre-mu kun fer-vor', kaj trin-ku ni pro-



ka - re pri la i - a - molon - ge for? I - a - molon - ge for, karul', i -
 kor - do pro la i - a - molon - ge for!
 spu - ris ni post i - a - molon - ge for.
 in - ter ni post i - a - molon - ge for.
 fun - de pro la i - a - molon - ge for!



a - molon - ge for: Ni trin - ku en kon - kor - do pro la i - a - molon - ge for!

Iris knabineto

pola titolo: Szła dziewczeczka do laseczka



1. Kna-bi-ne-to ar-ba-re-ton i - ris kun la ĝoj', i - ris kun la ĝoj',

2. Ĉa-sis-te-to sam vo - ja - no, mi sa - lu - tas vin, mi sa - lu - tas vin,



i - ris kun la ĝoj' kaj renkontis ĉa-sis-te-ton sur la sa-ma voj', sur la

mi sa - lu - tas vin. Vi ri - ce - vus bu - ter - panon, sed mi manĝis ĝin, sed mi



sa-ma voj', sur la sa-ma voj'. La la la la, la la la la, la la la la, la la la la,

manĝis ĝin, sed mi manĝis ĝin.



la la la la, la la la la, la la la la, la la la la, la la la la, la la la la, la.

Katjuška

rusa popolkanto, tradukis Davido



1. Jam prin-tem - po blovas tra la ar-boj. No - va vi - vo venas el la ter'.

2. Jen Kat-jušk' aŭ - di-gas mildan kanton, kun malĝoj - jo re-memoras ŝi:

3. Nu Katjušk', ri - de-tu al la vi-vo, be - laj ta - goj ja a-tendas vin,



Tra la kam - poj ve-nas jen Katjuŝ - ka laŭ la ga - ja flu - o de l' ri-ver'.

I - am al ŝi kantis ĝin a-ma-to, ki - u es - tas malproksi-me nun.

la a - ma - to baldaŭ ja re-ve-nos, en vi-la - ĝa fes - to dancos vi.

Kukolo

ĉeĥa popolkanto, tradukis Josef Cink



1. Dezirante trinki haltis mi de fonte-to ĉe rand', jen aŭdi-ĝis el arba-ra fon'
2. Diru al mi, ka-ra ku-kolet', ki-al kaŝas vi vin, di-ru al mi, ki-e estas nun



de kuko-lo la kant': Hola-la! Holala tiria holala kuku! Holala tiria holala kuku! ho!
mi-a kora-ma-tin'!

Mariŝa kisu min

slovaka popolkanto



1. Ĉi-uj knaboj kaj kna-bi-noj a-mas sin, nur ne-ni-u ju-nu-le-to a-mas
2. Batas pan-jo, ba-tas panjo, ba-tas min, ke mi amas, ke mi kisas, kna-bo
3. Sidas pan-jo, si-das panjo sur kor-tet', kaj mi es-tas en kame-ro kun kna-



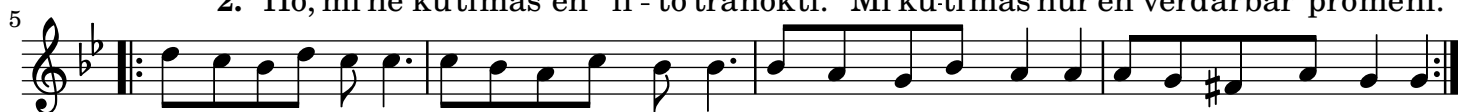
min. Mari-ŝa kisu min, sen peto al patrin ŝi juna same faris pri kisoj ne a varis.
vin.
bet'.

Mi ligas ĉevalon

hungara kanto, tradukis T. Kereszhegyi



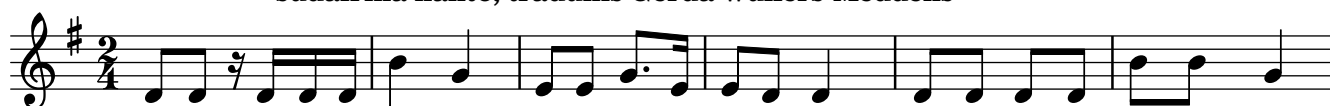
1. Mi li-gas ĉevalon al pomar-bo ruĝa. Mi ligas la ko-ron al vi-o - lo mi-a.
2. Ho, mi ne kutimas en li - to tranokti. Mi ku-timas nur en verdarbar' promeni.



Ĉe-va-lo for-i-ros, kiaam ek-lu - miĝos, sed min de l' vi - o - lo nur la mort' mal - li-gos.
En verda arbarro ju - ni-perron manĝi, ju - ni - pe-ron manĝi, perlan ro - son trinki.

Panjo, mi volas edzon!

sudafrika kanto, tradukis Gerda Wulfers-Meddens



Panjo mi volas ed-zon! Kian ed-zon karulin'? 1. Ĉu vi ŝa-tus francon nu?

2. Ĉu germanon ŝa-tus vi?

3. Ĉu vi ŝa-tus anglan nun?

4. Ĉu Es-pe-ran-tis-ton do?

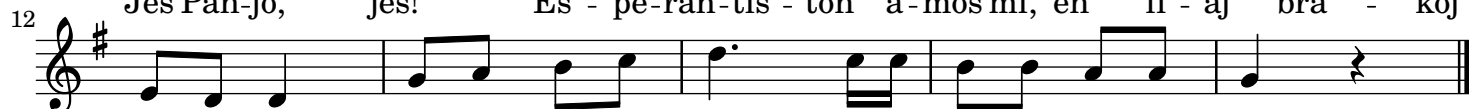


Ne, Pan-jo, ne! Ne francan ed - zon vo-las mi, ĉar "par-lez-vous" ne kom-

Ne, Pan-jo, ne! Ger - manon, ho, ne vo-las mi, ĉar "Schwei - nefleisch" ne

Ne Pan-jo, ne! Ne anglan ed - zon vo-las mi, ĉar "I love you" ne kom-

Jes Pan-jo, jes! Es - pe-ran-tis - ton a-mos mi, en li - aj bra - koj



pre-nas mi, es - tas plen-ple - zur' en Es - pe-ran - tu - jo nur!

ŝa - tas mi, es - tas

pre-nas mi, es - tas

ku-ŝos mi, ĉi - am

Sankta Lucia

nordia vintra solstica lumkanto, tradukis Eckhard Bick

1. Nok-to pa - ŝas, pe - ze ĉir - kaŭ-do-mas, sen su - no tu-ta ter',
 2. Mu-te gran-das nokt', kaj nun ek - zu-mas, tra l'tut - si-len-ta dom',
 3. "Mal-lu - mo fuĝas nun de val' kaj monto," pro-fe - tas ti-el ŝi

7 ar-bar' fan - to-mas. Jen en mal - he-la dom' i - ras kun he-la lum',
 ki - el de plu-mar'. Vi-du, en blanka bel' sta-ras kun harkandel',
 pri lum' es - ton-ta. Re - ve - nos ru-ĝa tag' aŭ - ro - re su-per lag'.

13 Sank-ta Lu - ci - a, Sank-ta Lu - ci - a, Sank-ta Lu - ci - a.

1. 2.

Tike tike tok

itala kanto, tradukis Paul Bennemann

1-3. Ti - ke tike tok, vi brunbe-lu - li - no, ti - ke tike tok, 1. mi a-mas vin

[illegible]

16 

la.1. Vin, nur so-le vin mi servas fer-vo-re. Vin mi ŝa-tas plej ka-ra tre-zor'.
2. Ki-om da do-lor', vin ĉi-am so-pi-ri! Cer-te preskaŭ rom-pi-ĝos la kor'.
3. Ti-am ĉe la brust' mi re-e vin te-nos, fe-li-ĉe-gon ni sen-tos sen fin'.

Tumbalalajko

jida popolkanto טוים־באלאליקע

laŭ traduko de Claude Piron



1. Tu - tan nok - ton knabo me - di - te je - nan de - man - don mo - vas spi - ri - te,
2. Ka - ru - lin', res - pon - di vi pro - vu: ki - o sen plu - vo kreskas, vi tro - vu!
3. Stul - ta kna - bo, ki - al de - man - di: Ŝtono sen plu - vo po - vas kreska - di,



kun ki - u i - ri sen ko - ron ŝi - ri, ki - un kun pre - ni, sed ne ĉa - gre - ni?
 Ki - o bru - lan - te bru - las sen fla - mi, ki - o plo - ran - te plo - ras sen lar - mi?
 ko - ro a - man - ta sen - fla - me bru - las, kor' do - lo - ran - ta sen - lar - me plo - ras.



Tum - bala -, tum - bala -, tum - ba - la - laj - ko, tum - bala -, tum - bala -, tumba - la - laj - ko,
ald': Tumba -, tumba -, tumba - la - laj - ko! Tumba -, tumba -, tum - ba - la - laj - ko!



nu, ba - la - laj - ko, pli laŭ - te, pli, kun ba - la - laj - ko nun ĝoju ni!
 Tumba -, tumba -, tumba - la - laj - ko! Tumba -, tumba -, tum - ba - la - laj - ko!

Vent' printempa

hungara popolkanto, tradukis Ferenc Jáki



1. Vent' prin-tem - pa kir - las ak - von, flo-re - to, flo - re - to.

2. Sed mi jam ki - un e - lek - tu, flo-re - to, flo - re - to.



Ĉi - u bird' e - lek - tas pa - ron, flo-re - to, flo - re - to.

Vi min kajmi vin e - lek - tu, flo-re - to, flo - re to.

REF-Kantaro

Vesper- kaj lulkantoj

La tago iras jam de ni

tradukis Volframo Distel'

de Adam Krieger

aranĝo laŭ Karl Lütge

1. La ta - go i - ras jam de ni, ne lu - mas plu la sun'. Plo -
 2. En har - mo - ni' vi dor - mas jam, ho, ka - ra be - lu - lin'. Sed
 3. Sus - pi - ro flu - gas, aŭ - du ĝin, tra la fe - nestr' al vi, flus -
 4. Vi bo - nan nok - ton ha - vu nun, su - fer' kaj ĝu' de mi! Post

5.
 rin - te la - caj, ĉi - uj ĉi tran - kvi - le dor - mas nun.
 dum la nokt' so - pi - ra am' i - ra - di fa - ras min.
 tran - te, ke vi ra - vis min, kaj ki - el far - tas mi.
 la a - pe - ro de la sun' ko - mu - ne es - tu ni!

Vespera kanto

el la germana tradukis Volframo Distel'

de Matthias Claudius, 1778

Joh. A. P. Schulz (1747-1800)

1. La lu-no sur-ĉi - e - le jam staras kaj or-he-le la ste-loj bri-las jen. Si-
 2. La ta-go a - di - aŭ-as, kre-pusko nun ĉir-kaŭ-as la mondon per trankvil'. Ĝi
 3. La lu-non ka-ŝas nu-bo, kaj en ni kreskas du-bo, ĉu ron-da es - tas ĝi. Ko-
 7 len-tas la ar-bar-ro, kaj el la her-bo-ma-ro le - vi-ĝas nun ne-bul-kur-ten'.____
 es-tas kvazaŭ li - to, en ki-u a-flik-ti - to ri - po-zu de la mal-fa - cil'.____
 nan-te ne la tu-ton, ja of-te miskon-du-ton al la a - fe-roj montras ni.____

4. Nin, homojn fierantajn,
 pekulojn povrajn vantajn,
 jam ĝenas bagatel'.
 Ni blovas sapvezikojn
 kaj serĉas artifikaĵojn;
 foriĝas plu de l' vera cel'.

5. Ekkuŝu do, gefratoj,
 de nia Di' gardatoj!
 Fridetas nokta klar'.
 Ho Di', ne furiozu,
 por ke ni nun ripozu;
 saniĝu dorme la najbar'.

Vespera kanto

el la germana tradukis Volframo Distel'

de Matthias Claudius, 1778

melodio de Joh. A. P. Shulz, aranĝo laŭ Karl Schleifer

1. La lu-no sur-ĉi - e - le jam staras kaj or-he - le la ste-loj bri-las jen. Si-
 2. La ta-go a-di-aŭ - as, kre-pusko nun ĉirkaŭ - as la mondon per trankvil'. Ĝi
 3. La lunon kaŝas nu - bo, kaj en ni kreskas du - bo, ĉu ron-da es - tas ĝi. Ko-

lentas la ar-bar - ro, kaj el la her-bo-ma - ro le - viĝas nun ne-bul-kur-ten'.
 es-tas kvazaŭ li - to, en ki-u a-flik-ti - to ri-po-zu de la mal-fa-cil'.
 nante ne la tu - ton, ja of-te miskon-du - ton al la a - fe-roj montras ni.

4. Nin, homojn fierantajn,
 pekulojn povrajn vantajn,
 jam ĝenas bagatel'.
 Ni blovas sapvezikojn
 kaj serĉas artifikaĵojn;
 foriĝas plu de l' vera cel'.

5. Ekkuŝu do, gefratoj,
 de nia Di' gardatoj!
 Fridetas nokta klar'.
 Ho Di', ne furiozu,
 por ke ni nun ripozu;
 saniĝu dorme la najbar'.

Okuletoj, dormu nun

ĉeĥa popolkanto Černé oči, jděte spát

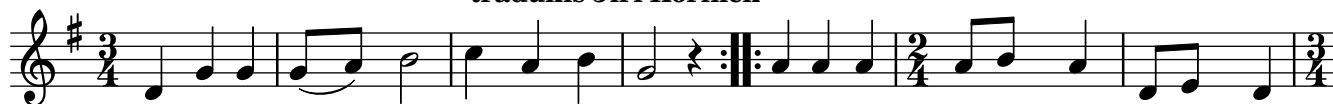
1. O - ku - le - toj, dor - mu nun, o - ku - le - toj, dor - mu nun,
 2. Bal-daŭ en la fru - ma - ten', bal-daŭ en la fru - ma-ten',

bal-daŭ ve - kos vin la sun', bal-daŭ ve - kos vin la sun'.
 vi ek - sal - tos el ku-sen', vi ek - sal - tos el ku - sen'.

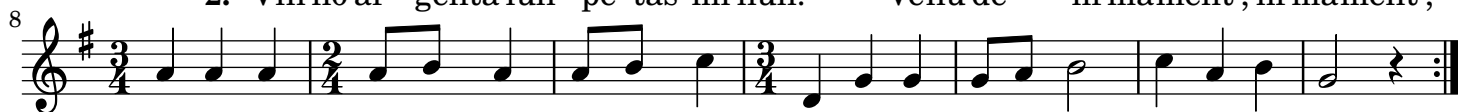
Steletoj

ĉeĥa popolkanto Hvězdičky, dobrou noc

tradukis Jiří Kořínek



1. Ste-loj a - di - aŭ, dormos mi jam. Kore mi petas vin, petas vin,
2. Vin ho ar - ĝenta lun' pe-tas mi nun. Venu de firmament', firmament',



tre mi pe - te-gas vin, -te-gas vin, gar-du pri la patrin' pro mi-a am'.
ve-nu nur por moment', por moment', di-ri al panja kor' pri mi-a am'.

Vespera kanto

el la hungara tradukis Kálmán Kalocsay

transskribo de Z. Kodály

p
Ĉe arbaro, vespervene, jakon u-zis mi ku - se-ne. La du manojn

5
mf *cresc.*
mi kunmetis, ti-el mian Di-on petis. Do-nu, Dio, lo-ĝon por mi, ke mi povu

11
dim.
hejme dormi, tedas lon-ga voj' irenda, ni-gra vag' sur te-ro fremda! Donu, Dio,

17
p *dim.*
sonĝon belan, sendu ŝir-mon gard-an-ĝelan, dol-ĉan dormon, for-to-do-nan.

22
pp *ppp*
Do-nu, Di-o, nokton bonan! Donu, Di-o, nokton bo-nan! mmm_

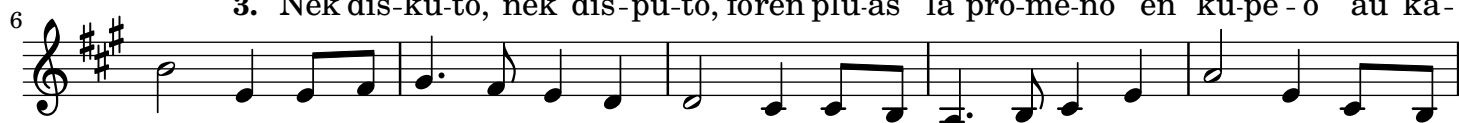
Dormu milde

Marcelo Redoulez

Nanne Kalma (el Kajto)



1. Su - no moŝta post mi - nu - to, di - a - fa - na gemru - be - no, ri - verencos kun sa -
2. In - fa - ne - toj dum bal - bu - to ti - me ploras sen ĉa - greno, trankvi - li - gas i - lin
3. Nek dis - ku - to, nek dis - pu - to, foren plu - as la pro - me - no en ku - pe - o aŭ ka -



lu - to al la nok - ta su - ve - re - no. Lu - no bri - la el sa - te - no jam ar -
flu - to kaj fa - be - lo pri del - fe - no. Kaj mal - an - taŭ la kur - te - no kvankam
ju - to trans la mon - tojn ĝis ha - ve - no. Morgaŭ flo - ros la ma - te - no, be - los



ĝen - ta en ĉi - e - lo. Ĉi - o mu - tas en se - re - no, dormu mil - de, bri - las ste - lo.
re - gas la mal - he - lo, i - li ku - ŝas sur ku - se - no, dormu mil - de, bri - las ste - lo.
ki - el ak - va - re - lo, sed si - len - te nun sen ĝe - no dormu mil - de, bri - las ste - lo.

REF-Kantaro

Enhavtabelo

Esperantaj kantoj

Ludoviko	2
La glorkanto de UEA	3
La balado de l' akuzativo	4

REF-kantoj

Interkonatiĝo	6
Du amikoj	7
Ruĝan pomon	8
Pri koloroj	9
Lingvo por ni	10
Veterokanto	11
Truo en la potu	12
Estas tru' en sitelo	13
La avino motorciklas	14

Besto-kantoj

La erinaco	16
Katoj katoj	17
Blanka muso	18
Rano en laĝeto	19
Muŝo-kanto	20
La elefantoj	21
Festu kun mi	22
Ara-araneo	23
La hipopotamo	24
La besta bugio	25
La krokodil'	26
Lasta tramo	27
Hundo estas	28
Nia kato	30

Mov-kantoj

La aŭto de la ĉefo	33
Muzikanto	34
Granda urso	35
Dek boteloj	36
La Onklino el Maroko	37

Popol-kantoj

Apudmoskvaj vesperoj	40
Dancu, dancu	41
Diru la vorton	42
Fromaĝ' el Edamo	43
La iamo longe for	44

Iris knabineto	65
Katjuŝka	45
Kukolo	46
Mariŝa kisu min	47
Mi ligas ĉevalon	48
Panjo, mi volas edzon!	49
Sankta Lucia	50
Tike tike tok	51
Tumbalalajko	52
Vent' printempa	53
	54

Vesper- kaj lulkantoj

La tago iras jam de ni	57
Vespera kanto	58
Vespera kanto	59
Okuletoj, dormu nun	60
Steletoj	61
Vespera kanto	62
Dormu milde	63